

HKIA



The Official Journal Of The Hong Kong Institute Of Architects

香港建築師學報

Issue No. 6 / 3rd Quarter

1996

Journal



BEIJING 1999



INTERNATIONALIZING HONG KONG ARCHITECTURE

Recent years we have seen the addition of many buildings by world renown architects into the Hong Kong urban fabric. Buildings like Foster's Hong Kong Bank and the coming Airport, Pei's China Bank, Seidler's Hong Kong Club, Farrell's Peak Tower and the British Consulate are all worldly famous; but this list has excluded works by local Hong Kong Architects. I believe we can all help promote Hong Kong Architecture designed by local Hong Kong Architects. We are preparing to have more publication in such respect and your active participation will be most welcomed.



黃華生

EDITORIAL BOARD 編輯部

Chief Editor
WONG Wah Sang

主編
黃華生

Editors
Edwin CHAN
Chimmy CHU
Li Sau Lung
Clara PANG

編輯
陳漢雲
朱慧明
李秀龍
彭素華

The HKIA Journal is published quarterly and is distributed free to all HKIA members.

The Publication and Information Committee welcomes contributions in different forms with different opinions. However, the arrangement and publication of the articles/materials will be decided by the said committee.

All articles/materials submitted shall be addressed to the Chairman, the Publication & Information Committee, the Hong Kong Institute of Architects, 15th Floor, Success Commercial Building, 245-251 Hennessy Road, Wanchai, H.K.

Tel: 2511 6323 Fax: 2519 3364

Copyright of material published is to be retained by the HKIA and the respective contributors.

香港建築師學報每季一期，免費贈閱予香港建築師學會會員。

出版及資訊委員會歡迎各界以任何形式提供意見。但文章及資料的安排與出版權由上述委員會決定。

文章及資料可郵寄予：香港灣仔軒尼詩道 245-251 號守時商業大廈香港建築師學會出版及資訊委員會主席收

版權由香港建築師學會及供稿者所有。



Editorial / Editor 編輯部

The Publication & Information Committee,
The Hong Kong Institute of Architects
香港建築師學會出版及資訊委員會

HKIA Journal is published by PACE Publishing Ltd.
Room 607-8, 6/F., Blk B, Ming Pao Ind. Centre, 18 Ka Yip
Street, Chaiwan, H.K. Tel: 2897 1688 Fax: 2897 2888
香港建築師學報由貝思出版有限公司出版
香港柴灣嘉業街十八號明報工業中心B座607-608室

Publisher 出版人

George Lam 林達生 (tel: 2515 7688)

Sales & Marketing 營業及市務部

Director of Sale 營業總監
Dawn Wong 黃惠芬 (tel: 2923 5712)

Advertising Managers 營業廣告經理

Noven Ho 何鳳珍 (tel: 2923 5710)
Anita Lo 盧健茵 (tel: 2923 5709)
Phoebe Lee 李惠燕 (tel: 2923 5708)

Advertising Executives 廣告主任

Mandy Chan 陳麗文 (tel: 2923 5715)

Design & Production 設計及製作部

Assistant Manager 助理經理
May Leung 梁美華 (tel: 2515 7655)

Advertising Designer 廣告設計師
Eccles Law 羅志成 (tel: 2515 7656)

Colour Separation 分色

G & L Colour Express Ltd. Tel: 2893 1893 Fax: 2893 8311
廣州貝思廣告製作分色有限公司 Tel: 020-86578290, 86591361

Printer

Creative Printing Tel: 2556 0273 Fax: 2897 2048

© All rights reserved.

No part of The HKIA Journal, written or pictorial, may be
reproduced or published without the prior written
permission of the Publisher.
香港建築師學報之所有圖文皆有版權，非經書面同意不得轉載



The Hong Kong Society of Publisher

The contents of articles published in the jour-
nal do not necessary reflect the views and
opinion of the Hong Kong Institute of Archi-
tects

FROM THE EDITOR	編輯室	4
CONTENTS	目錄	6
FROM THE PRESIDENT	會長訊息	8
DIARY AND EVENTS	日記與活動	16
PROJECTNEWS	建築設計簡訊	20
PROFESSIONAL PRACTICE		36
HOUSING CONFERENCE 1996		40
High-rise for the People by Stephen S C Poon		47
Conference Notes on Housing Design Compiled by Wong Wah Sang		47
UIA FROM BARCELONA TO BEIJING		54
An Unique World Network of Professionals		55
World Congresses of Architects		56
A Rambler in the Ramblas - XIX UIA Congress in Barcelona by Chung Wah Nan		60
UIA Congress Report by Rita Cheung		62
UIA Barcelona 96 'Debate' XIX Congress UIA by Patrick Lau		66
'Convivial Space' - International Ideas Competition		67
Participation of Department of Architecture, The University of Hong Kong		71
20th UIA Congress		72
Snapshots of Old Beijing by Wong Wah Sang		76
FEATURES	特稿	76
The Sun Shading Device - A Comparison of its Cost- Effectiveness with Alternatives and Limitations of Application in the Context of Hong Kong by Stephen Lau Siu-yu and Lee Ho Yin		84
A Better Kind of Wrongness by Paolo Soleri		88
Feng Shui of the Imperial Garden by Yuan Ming Yuan in Beijing, by Michael Chiang		92
China's Dangerous Opportunity by Francis Frick		



CHUNG Wah Nan 鍾華楠

PATRON 贊助人

The Right Honourable Christopher PATTEN, The Governor of Hong Kong
港督彭定康先生

COUNCIL 理事會

PRESIDENT 會長

CHUNG Wah Nan 鍾華楠

Vice President 副會長

Henry LAU 劉鏡釗

PAU Shiu Hung 鮑紹雄

Hon-Secretary 秘書長

Francis CHEUNG 張鯨豐

Hon-Treasurer 財務長

Victor KWOK 郭文祥

Council Members 常務理事

Walleo CHOW 周蕙禮

Bernard HUI 許文博

LAM Wo Hei 林和起

Gidget LUN 倫潔芝

Dominic KWAN 關永康

Anthony NG 吳享洪

Stephen POON 潘承梓

Terence SMITH

Barry WILL 韋柏利

Tony Shou Fat WONG 黃守發

Bernard Vincent LIM 林雲峰

Immediate Past-President 上任會長

Dennis LAU Wing Kwong 劉榮廣

REGISTRAR 註冊主任

Rita CHEUNG 張容美卿

On Mass Media and HKIA Image

By definition "mass media", be it newspaper, magazine, radio or TV, have to attract the mass, using whatever means in order to survive financially or to justify their existence.

Our PR Committee Chairman Walleo Chow invited one table of reporters from newspapers and TV organizations to our "Spring Dinner" on 8 March and at the last minute the mass media people disappeared en masse from the Awards Winners Exhibition as well as the dinner (due to the sudden order from their bosses?) to cover a fashion show on the same evening!

To the mass media, obviously, a "fashion show" cover will attract the mass much more than a "building show"!

At the beginning of this year I wrote, as an individual architect on building operational safety to the SCMP whose editor telephoned to ask if I mind if he delayed it a bit so that a government servant's letter could be published first, then if I wish to I could amend mine for the following week end's publication. I agreed. The letters were thus published

Someone's letter in response to mine, was then published the week end following.

Then Tao Ho wrote immediately to the SCMP, copied to me. Tao's letter was not published until 3 weeks after. I believe that the editor "organized" the letters as a "serial" story also according to their "news value".

Although the editor has a higher intellect readership to aim at the same rule of "attraction" and "news value" would apply.

Many years ago, I was interviewed by a reporter with her TV crew along the promenade in front of Tsim Sha Tsui East (the buildings were 90% complete) for more than one hour in sweltering heat. Before I promised to appear I warned her that most of what I was about to say was rather critical of the authorities concerned with the physical planning of this important urban area. On the spot, I said that a network of underground highways and pedestrian walkways (between the northern tip of New World Hotel and the southern part of Hung Hom area) and should have underground parking with two multi-storey car parking buildings (one at each end of this main highway), assessable only by underground linkage, should have been constructed during reclamation. Followed by a theory of balancing the hotel amenities with local shop keepers, cafes and restaurants, a new underground network between Salisbury Road in the old Tsim Sha Tsui and the new Tsim Sha Tsui East district should be extremely commercially feasible, linking these two areas and could easily and naturally extended to the new promenade. This was an opportunity missed etc.

When it was in the air I appeared on the screen for almost 4 long seconds and a commentator spoke instead of me! It turned out to be an "introduction" or "promotion" of some sort for the new area! Ms. reporter must have been told of by her boss and I was a victim of mass media.

Now let me turn to a more serious question - how to project our image to society?



The first answer is by actually doing our professional work - better service to our clients, better designs, better buildings. But our clients represent only a small portion of Hong Kong people and most of them do not necessarily have the same definition of "good buildings" as us. In any case better service, better buildings and architecture of excellence are long term objectives.

The second answer is by individual performance in community service other than architectural practice. This includes the high profile work in ExCo and LegCo, District Boards, hospital directorship; and in recent years the "Hong Kong Affairs Consultants", "Preparatory Committee" etc.

Another type of committee work is by offering our knowledge in radio or TV programme on historic buildings, archaeological sites/ finds. This type of work could be carried out individually, and I believe, some of us are already doing.

Yet another public service is to offer to explain to the general public some practical knowledge in what to look out for when buying a flat, how to repair a leaking window, etc. This can also be done as an individual architect or a team of individual architects on TV series. An introduction to interior materials and/or equipments could reach the grass root population in helping them in choice and installation.

A team of architects, M&E engineers, plus M&E contractors, plumbers, carpenters whenever they are required for household problems would be welcome by most TV programme organizers.

None of these activities need any endorsement/sanctions by any learned institutions whatsoever.

Finally, I would use the Chinese saying when one "stops eating because one is afraid of being choked" as a reference to mass media. Of course, we can't stop eating for fear of choking. We have to eat carefully that's all.

We must understand that each editor of mass media has a job to perform. And in carrying his work what we architects believe in might be of the least importance to him. He wants something that can attract readers and viewers. We must not stay away from mass media. We have to be careful and try to make our issues attractive to the public.

It is therefore difficult for the HKIA Council to establish a long term relationship with any mass media since what attracts the mass varies from day to day. We are still trying, carefully.

But I hope some members would take up my suggestion of forming a team for solving housing problems. As long as we architects plan the programmes and remain the leader other experts, consultants, from engineers, lawyers, contractors, technicians to skilled tradesmen (metal workers, carpenters) could be invited to contribute. A well balanced programme needed to be worked out from solar heat gain/prevention to repair of a sink trap; from hi-tech electronic security system to a simple battery alarm door-bell; from prevention of white ants to household pests; from expensive mural to a simple self arranged rock and miniature plant pot.

The programme should have practical as well as educational values; technical as well as design implications; and should best be on Sundays on a long term basis.

I believe this programme, if well designed and presented, could be very attractive to TV producers. This would be a happy compromise - we use them, they use us, no losers.

From this, after we have proved our worth, then we can aim wider or higher. But initially, household architectural problems should be targeted.

M. Lung



DIARY & EVENTS

香港建築師學報

August

- 1/8 House Committee
內務委員會
- 2/8 Dragon Boat Celebration
端午慶祝活動
- 3/8 Vetting Panel
試卷審核小組
- 5/8 Competition Committee Meeting
比賽委員會會議
- 6/8 Working Group for Conference on Design Administration
建築設計管理研討會工作小組
- Vetting Panel
試卷審核小組
- 7/8 Annual Ball Committee Meeting
周年餐舞委員會會議
- Vetting Panel
試卷審核小組
- 15/8 Joint Forum of Building Contract
建築契約綜合論壇
- 16/8 Architects Registration Board Meeting
建築師註冊管理局會議
- Selection Affairs Committee Meeting
甄選事務委員會會議
- 19/8 Editorial Board
編輯部會議
- Vetting Panel
試卷審核小組
- Competition Committee
比賽委員會會議
- 21/8 Annual Ball Committee Meeting
周年餐舞委員會會議
- Vetting Panel
試卷審核小組
- 23/8 Council Meeting
理事會會議
- 28/8 Joint Forum of Building Contract
建築契約綜合論壇
- 29/8 Board of Overseas Affairs Committee Meeting
海外事務部會議
- CAA/ARCASIA
英聯邦建築協會委員會/亞洲建築師協會會議

September

- 2/9 Competition Committee Meeting
比賽委員會會議
- 3/9 HKIA/ARB Exam 96-Paper 1a & Paper 2
香港建築師學會/建築師註冊管理局九六年度考試——卷一及二
- 4/9 HKIA/ARB Exam 96-Paper 5
香港建築師學會/建築師註冊管理局九六年度考試——卷五
- General Activities Committee Meeting
一般活動委員會會議
- Annual Ball Committee Meeting
周年餐舞委員會會議
- 5/9 Board of Local Affairs Meeting
本地事務部會議
- 7/9 Academic Exchange Committee Meeting
學術交流委員會會議
- 10/9 HKIA/ARB Exam 96-Paper 1b (i), 1b (ii) & 1b (iii)
香港建築師學會/建築師註冊管理局九六年度考試——卷一乙(i,ii,iii)

- 11/9 HKIA/ARB Exam 96-Paper 1b (iv)
香港建築師學會/建築師註冊管理局九六年度考試——卷一乙(iv)
- 12/9 HKIA/ARB Exam 96-Paper 1b (v)
香港建築師學會/建築師註冊管理局九六年度考試——卷一乙(v)
- 16/9 Editorial Board
編輯部會議
- 18/9 Board of Educational Affairs Meeting
教育事務部會議
- 19/9 Council Meeting
理事會會議
- 20/9 Architects Registration Board Meeting
建築師註冊管理局會議
- 23/9 Competition Committee Meeting
比賽委員會會議
- 24/9 Membership Committee Meeting
會籍委員會會議
- 23-27/9 ARCASIA Council Meeting & ACA-7
亞洲建築師協會第七會議

October

- 1/10 3rd Quarterly General Meeting
第三次季會
- 8/10 Board of Internal Affairs Meeting
內部事務部會議
- 17/10 Board of Overseas Affairs Meeting
海外事務部會議
- 18/10 Council Meeting
理事會會議
- 23/10 Board of Educational Affairs Meeting
教育事務部會議
- 31/10 Board of Local Affairs Meeting
本地事務部會議

November

- 1/11 Architects Registration Board Meeting
建築師註冊管理局會議
- 15/11 Council Meeting
理事會會議
- 22/11 HKIA Annual Ball 96
香港建築師學會周年餐舞會
- 26/11 Board of Internal Affairs Meeting
內部事務部會議

December

- 4/12 Board of Educational Affairs Meeting
教育事務部會議
- 5/12 Board of Overseas Affairs Meeting
海外事務部會議
- 10/12 Annual General Meeting
周年全民大會
- 12/12 Board of Local Affairs Meeting
本地事務部會議
- 13/12 Council Meeting
理事會會議
- 20/12 Architects Registration Board Meeting
建築師註冊管理局會議



PROJECT NEWS

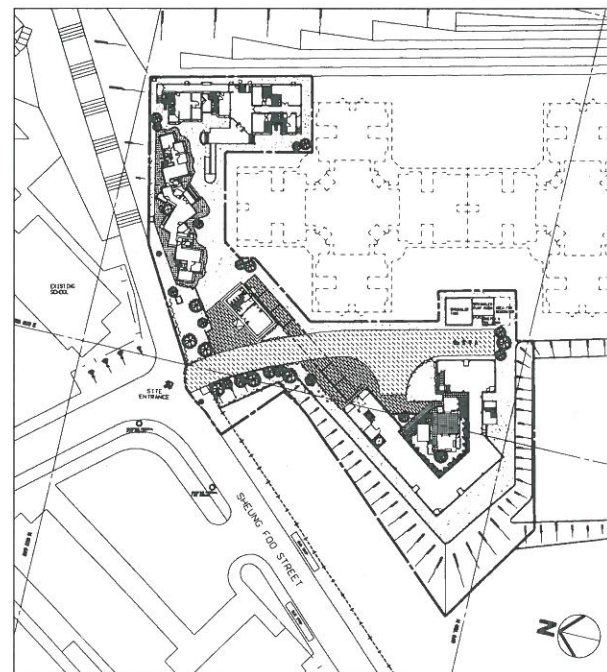
香港 Exhibition Centre at Homantin South by Housing Department

The HKHA's new exhibition centre, opened in May 1996, is situated at Homantin South.

This 2-storey, barrel-vaulted roofed, building comprises two exhibition halls of about 900m².

Building system and materials

This pre-engineered building is constructed of a hot rolled steel frame, with a profiled sheeted barrel vaulted roof and standard Tilden 1.2m steel faced insulated panels as the wall cladding. The whole structure can be rapidly constructed and dismantled for re-erection on other sites which allows the flexibility for future exhibition purpose.



Site layout plan of Exhibition Centre at Homantin south phase 4.



PROJECTNEWS

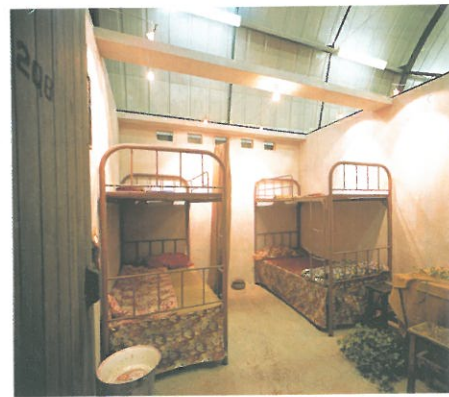
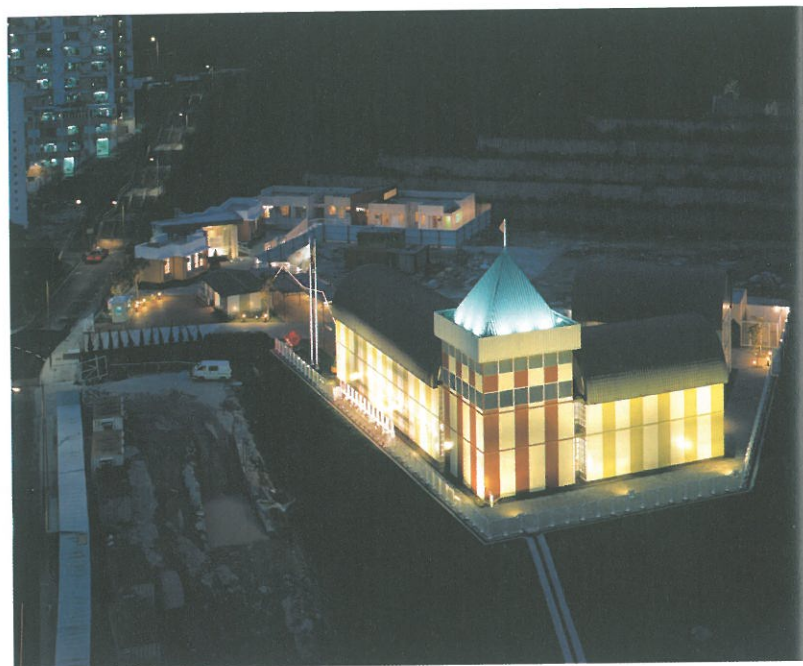
香港 Open for visit

建築師學報

The exhibition centre serves as an information and resource centre on public housing for both the community in Hong Kong and visitors overseas. Individuals and the general public are welcomed to visit the Centre in the afternoons of weekdays and weekends (except Wednesday).



Project team:
Design & Standards Section of New Development Branch





PROJECT NEWS

香港建築師學報

Tseung Kwan O - Hau Tak Estate & Shopping Centre by (New Development Branch) Housing Department

Project Description

- HAU TAK ESTATE is a major part of the Tseung Kwan O New Town. It provides over 7,000 flats and supporting facilities for 25,000 people. Work started in 1989 and was completed in early 1994.
- Flats are provided for rent, and for purchase under the Home Ownership Scheme (HOS). The rental blocks were some of the first to be completed based on the 39 storey Harmony 1 design, which is the mainstay of the Housing Department's housing designs for the 1990's. The popular 35 storey New Cruciform Blocks provide the HOS flats.
- The domestic blocks contain most of the community welfare and pre-school facilities. These include sheltered housing and social centres for senior citizens, care and attention units and various types of welfare accommodation for people of all age groups.
- Schools were built as part of the estate. There is one primary school for residents' children and two secondary schools with places for children from the estate and surrounding area.
- The design of the estate is based on providing a high density layout with maximum useful open space. The result is a pleasant environment with plenty of open space for active and passive use. A key element in the overall design was the estate's shopping centre.



將軍澳
厚德邨和購物中心
(新發展工程)
房屋署撰

工程說明

* 厚德邨是將軍澳新市鎮的主體部分。它為 25,000 人提供 7,000 多個單位和屋邨設施。工程於 1989 年動工，於 1994 年初建成。

單位可供出租，或按居者有其屋計劃出售。出租的大廈是 39 層高的和諧式一型，設計基礎建成的。該設計是屋署九十年代房屋設計的重一環，大廈以普及的 35 層高十字型設計建成。

* 住宅大廈有大量的社區福利設施和學前設施，包括庇護房和老人社區中心，保健和醫藥單位以及為各個年齡組別的居民提供的各種福利設施。

* 當中提供瞭瞭學校作為設施的一部分。包括一所小學、一所供來自該邨和周圍地區的兒童的中學。

* 該邨的另一設計特色，是在密度的編排中，以大型的露天劇場中心地。便形成一個令人曠神怡的環境，提供更多動及靜態活動的露天場地。在體設計中的一個關鍵要素仍該邨內的購物中心。

* 購物中心頗受居民和商店業歡迎，它可滿足當地居民和大附近居民的需要，包括百貨商店、中餐館、食物廣場、餐店、銀行、便利店、兒童樂中心和傳統的街市。再加一系列其他商店是該地區最的綜合商業設施。從天窗射來的陽光增強了室內照明，且各種反射表面有助創造一生氣的視覺環境。把商店安在兩個天井中。天井形成點，可用作當地的活動和銷。這一切又由柱廊的室外出臺和圓形露天劇場相互顯著。



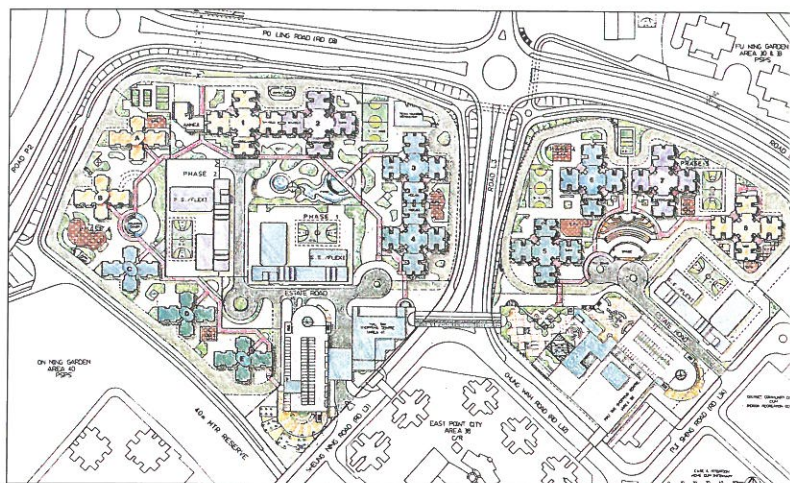
PROJECTNEWS

香
港
建
築
師
學
報

- The centre is very popular with residents and shop owners. It caters for residents and people from a wide catchment area and includes a department store, Chinese restaurant, food plaza, fast food outlets, banks, convenience stores, children's games centre and traditional wet market. These, together with a wide range of other shops, provide the most comprehensive shopping in the area. Natural light from skylights enhances the interior and reflective surfaces help create a lively visual environment. The shops have been arranged around two atriums which act as focal points and are used for local events and promotions. These are supplemented by a colonnaded outdoor performance stage and amphitheatre.
- The shopping centre links each side of the estate which is divided into two by a dual carriageway road to the future town centre. A bridge, with shops along the route between the low rise centres on each side of the road, provides easy pedestrian flow to all parts of the estate. The centre was designed to have an interesting appearance from ground level and from the surrounding towers. By careful massing, landscaped gardens have been provided at various levels. Different functional areas are defined by coordinated geometric shapes which create a rich roofscape.
- The colours for the estate were selected from a palette based on chromatic studies of the area. The duality formed by the road dividing the site has been emphasized and the buildings have been coloured based on a gradual symmetrical shift from earth colours in the north to more intense sea and sky colours in the south.



Project team:
Chief Architect : Ada Y.S. Fung
Senior Architects : Ray Logan, Andy Leung
Project Architects : S.Y. Chim, K.T. Liu, W.C. Wu, K.C. Yuen, Y.W. Shum



* 該邨由通向未來城鎮中心雙車行道分成兩部分，購物中心把邨的兩部分連接起來。沿著車行道兩旁的低層中有各種商店，設計的行人天橋可人很容易進出邨的各個分。從地平線 and 周圍的大看，商場的設計都有一個特的外形。經過精心的佈置，供出各種層次的美化花園。以各種協調的幾何形狀界定不同功能的地区，亦能創造豐富多彩的屋頂風景。

* 該村的各種色彩是從對該地的色調研究基礎而產生所選出來的。協調了地方上被車道分開形成的二重性，把各層塗上的色彩對稱的漸變基上進行，由北部的泥土色到南部更鮮明的大海和天空的色彩。



PROJECTNEWS

香港 Shaukeiwan East -Yiu Tung Estate By (New Development Branch) Housing Department

建築師 Project Description

Site was occupied by squatter areas which formed 4 separate villages.

Some of the terrain were difficult to work with.

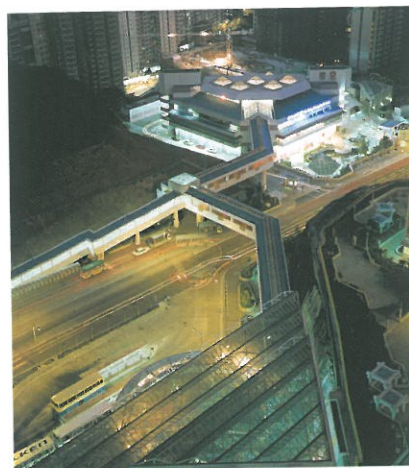
Gross area of the site is 14.35 Ha, excluding areas allocated to other departments (e.g. service reservoirs, district park and district community centre).

Yiu Tung was one of the seven sites chosen in 7/84 in the main urban area for part of the public housing production target up to 1993 and to maximize the development potential of areas served by the MTR island line and Island Eastern Corridor.

Height restriction of 85.34mPD at the east and 121.92mPD in the centre of the site limits development and adds to the site formation work to get lower platform levels. Domestic are therefore located at the upper platforms outside of the height restriction zones, while low height uses are kept in the height restricted areas.

This was a geotechnically difficult site for site formation, foundation and drainage works because of the rocky nature of the ground. Preservation of the surrounding natural landscape/parkland is also an important consideration. Existing streams through the site had to be accommodated.

Because of proximity to Shaukeiwan commercial areas, only a small commercial centre, which forms part of the pedestrian spine, is provided. Nature and amount of provision is based on the retail viability study.



寫實灣東耀東邨
(新發展工程處) 房
署撰

工程說明

原來的地方由當地人佔用而四個獨立的屋村。

地皮總面積有 14.35 公頃，括已分配給其他部份（如池、公園和社區中心）的面積。耀東是 84 年 7 月市區批出作 1993 年公屋生產目標的地皮之一，並且盡可能配閱港島線路和東區走廊能影響地區的開發的。

在地皮東部的 85.34 米高制和中部的 121.92 米的限制限制下開發並增加了該程的可建面積，以便獲得較平台水平。因此，把民用部築部份，安排在限制區之外高平台上，而把高度限制區高度較低的建築使用。

就該地皮的土木，基礎和工程來說，由於岩石的性質，在地質上是一個很難施工地。保護周圍的天然景色和於建造公園的土地來設計也個必須重要考慮的因素。必須適應流經該地的現有的問題。